

Europeiska unionens officiella tidning

C 46



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

sextiofjärde årgången

9 februari 2021

Innehållsförteckning

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2021/C 46/01	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.9866 — United Group/Forthnet) ⁽¹⁾	1
--------------	---	---

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2021/C 46/02	Eurons växelkurs — 8 februari 2021	2
--------------	--	---

V Yttranden

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2021/C 46/03	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.10155 — OTPP/SL GIO II/SGL) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	3
2021/C 46/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.10140 – EFMS/VFMF/FocusVision/Confirmit/Dapresy) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	5
2021/C 46/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.10150 — Ares/OTPP/TricorBraun) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	7

SV

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

2021/C 46/06	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.10088 — Pai Partners/Euro Ethnic Foods) ⁽¹⁾	8
2021/C 46/07	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.10075 - Nexi/Nets Group) ⁽¹⁾	9

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2021/C 46/08	Offentliggörande av en ansökan om registrering av ett namn i enlighet med artikel 50.2 a i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel	10
2021/C 46/09	Offentliggörande av en ansökan om ändring i enlighet med artikel 17.6 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 110/2008 om definition, beskrivning, presentation och märkning av, samt skydd av geografiska beteckningar för, spritdrycker, samt om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 1576/89	14

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende M.9866 — United Group/Forthnet)****(Text av betydelse för EES)**

(2021/C 46/01)

Kommissionen beslutade den 13 augusti 2020 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32020M9866. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

8 februari 2021

(2021/C 46/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2025	CAD	kanadensisk dollar	1,5363
JPY	japansk yen	126,97	HKD	Hongkongdollar	9,3219
DKK	dansk krona	7,4365	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6740
GBP	pund sterling	0,87833	SGD	singaporiensk dollar	1,6067
SEK	svensk krona	10,1148	KRW	sydkoreansk won	1 347,77
CHF	schweizisk franc	1,0842	ZAR	sydafrikansk rand	17,9701
ISK	isländsk krona	154,70	CNY	kinesisk yuan renminbi	7,7618
NOK	norsk krona	10,2725	HRK	kroatisk kuna	7,5583
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	16 876,31
CZK	tjeckisk koruna	25,739	MYR	malaysisk ringgit	4,8888
HUF	ungersk forint	358,33	PHP	filippinsk peso	57,843
PLN	polsk zloty	4,4824	RUB	rysk rubel	89,4049
RON	rumänsk leu	4,8748	THB	thailändsk baht	36,098
TRY	turkisk lira	8,5308	BRL	brasiliansk real	6,4955
AUD	australisk dollar	1,5693	MXN	mexikansk peso	24,3050
			INR	indisk rupie	87,7240

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende M.10155 — OTPP/SL GIO II/SGI)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2021/C 46/03)

1. Europeiska kommissionen mottog den 1 februari 2021 en anmälan av en föreslagen koncentration i enlighet med artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾.

Denna anmälan berör följande företag:

- Ontario Teachers' Pension Plan Board (OTPP, Kanada).
- Swiss Life GIO II Eur Holding S.À.R.L (SL GIO II, Luxemburg), som tillhör Swiss Life Holding AG (Swiss Life, Schweiz).
- Societa Gasdotti Italia S.p.A. (SGI, Italien), för närvarande kontrollerat av SL GIO II och MEIF 4 som ytterst kontrolleras av Macquarie Group (Australien).

OTPP och SL GIO II förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b och 3.4 i koncentrationsförordningen, gemensam kontroll över hela SGI.

Koncentrationen genomförs genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- OTPP: förvaltning av pensionsförmåner och investering av medel från pensionsfonder för lärare i den kanadensiska provinsen Ontario.
- SL GIO II: fond som ägs av Swiss Life, som tillhandahåller livförsäkringar, pensioner, sjukförsäkring och kapitalförvaltning.
- SGI: oberoende systemansvarig för överföringssystemet, som äger en begränsad del av det italienska högtrycksgasnätet.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

⁽²⁾ EUT C 366, 14.12.2013, s. 5.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Följande referens bör alltid anges:

M.10155 — OTPP/SL GIO II/SGI

Synpunkterna kan sändas till kommissionen per e-post, per fax eller per post. Använd följande kontaktuppgifter:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Post:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende M.10140 – EFMS/VFMF/FocusVision/Confirmit/Dapresy)****Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande****(Text av betydelse för EES)**

(2021/C 46/04)

1. Europeiska kommissionen mottog den 1 februari 2021 en anmälan av en föreslagen koncentration i enlighet med artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾.

Denna anmälan berör följande företag:

- EQT Fund Management S.à.r.l. (EFMS, Luxemburg), kontrollerat av EQT AB.
- Verdane Fund Manager Future AB (VFMF, Sverige), kontrollerat av Verdane Advisors Holding AS.
- Confirmit AS (Confirmit, Norge), kontrollerat av VFMF.
- Dapresy AB (Dapresy, Sverige), kontrollerat av Confirmit.
- FocusVision Worldwide, Inc. (FocusVision, Förenta staterna), kontrollerat av EFMS.

EFMS och VFMF förvärvar, i den mening som avses i artikel 3.1 b och 3.4 i koncentrationsförordningen, gemensam kontroll över hela Confirmit, Dapresy och FocusVision.

Koncentrationen genomförs genom förvärv av aktier i ett nyskapat företag som utgör ett gemensamt företag.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- EFMS: en förvaltare av investeringsfonder som ägs enbart av EQT ABoch som har sitt huvudkontor i Sverige. EFMS kontrollerar EQT Mid Market US, en investeringsfond med ett tecknat kapital på cirka 688 miljoner US-dollar, som gör investeringar inriktade på medelstora företag i Nordamerika.
- VFMF: en förvaltare av investeringsfonder för vissa Verdane-fonder, som ytterst ägs av Verdane Advisors Holding AS, med huvudkontor i Sverige. Verdane investerar i företag som är verksamma inom konsumenternas internet, programvara, energi och avancerade industrisektorer, med fokus på de nordiska länderna.
- Confirmit: en global säljare av kundupplevelser, arbetstagarengagemang och marknadslösningar via flera kanaler. Confirmit utvecklar också en uppsättning programvaruverktyg för marknadsundersökningsbyråer och interna forskarlag hos företagskunder. Confirmit kontrolleras för närvarande av Verdane-fonder som förvaltas av VFMF.
- Dapresy: en leverantör av programvarulösningar för företag, närmare bestämt programvara för undersökningar. Dapresy har övergripande expertis inom marknadsundersökningssektorn och tillhandahåller en enhetlig plattform för marknadsundersökningskunder. Dapresy ingår för närvarande i Confirmitgruppen.
- FocusVision: en leverantör av kvantitativa och kvalitativa tekniska lösningar för den marknadsundersökningsindustrin. Focusvision kontrolleras indirekt av EQT Mid Market US.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

⁽²⁾ EUT C 366, 14.12.2013, s. 5.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Följande referens bör alltid anges:

M.10140 – EFMS/VFME/FocusVision/Confermit/Dapresy

Synpunkterna kan sändas till kommissionen per e-post, per fax eller per post. Använd följande kontaktuppgifter:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Post:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende M.10150 — Ares/OTPP/TricorBraun)
Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2021/C 46/05)

1. Europeiska kommissionen mottog den 1 februari 2021 en anmälan av en föreslagen koncentration i enlighet med artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾.

Denna anmälan berör följande företag:

- Ares Management Corporation (*Ares*, Förenta staterna),
- Ontario Teachers' Pension Plan Board (*OTPP*, Kanada),
- TCB Holdings I Corp (*TricorBraun*, Förenta staterna).

Ares och OTTP förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b och 3.4 i koncentrationsförordningen, gemensam kontroll över hela TricorBraun.

Koncentrationen genomförs genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Ares: alternativ kapitalförvaltning i Nordamerika, Europa, Asien och Stillahavsområdet,
- OTTP: förvaltning av pensionsförmåner och investering av medel från pensionsfonder för aktiva eller pensionerade lärare i den kanadensiska provinsen Ontario,
- TricorBraun: utformar och distribuerar förpackningar, inklusive plastbehållare, sprayer, dispensrar, förslutningar, glasbehållare och flexibla förpackningar, med verksamhet i Förenta staterna och internationellt.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Följande referens bör alltid anges:

M.10150 — Ares/OTPP/TricorBraun

Synpunkterna kan sändas till kommissionen per e-post, per fax eller per post. Använd följande kontaktuppgifter:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Post:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (*koncentrationsförordningen*).

⁽²⁾ EUT C 366, 14.12.2013, s. 5.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende M.10088 — Pai Partners/Euro Ethnic Foods)

(Text av betydelse för EES)

(2021/C 46/06)

1. Europeiska kommissionen mottog den 29 januari 2021 en anmälan av en föreslagen koncentration i enlighet med artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾.

Denna anmälan berör följande företag:

- PAI Partners SAS (*PAI Partners*, Frankrike).
- Euro Ethnic Foods S.A. (*EEF*, Luxemburg).

PAI Partners förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen, ensam kontroll över hela EEF.

Koncentrationen genomförs genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- PAI Partners: riskkapitalföretag vars nyckelsektorer för investeringar är konsumentvaror, industrivaror, distribution, hälsa och företagstjänster. PAI Partners är också moderbolag för, bland annat, Refresco, som är ett företag som är aktivt inom produktion och buteljering av alkoholfria drycker, särskilt kolsyrade drycker, fruktjuicer och läskedrycker.
- EEF: driver avdelningen Epicerie & Boissons (Livsmedel och Drycker) i affärerna Grand Frais och är moderföretag för La Compagnie des Pruneaux, som är aktivt inom produktion och försäljning till tredje man av råvaror som består av plommon och särskilt plommonjuice.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Följande referens bör alltid anges:

M.10088 — Pai Partners/Euro Ethnic Foods

Synpunkterna kan sändas till kommissionen per e-post, per fax eller per post. Använd följande kontaktuppgifter:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Post:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende M.10075 - Nexi/Nets Group)

(Text av betydelse för EES)

(2021/C 46/07)

1. Europeiska kommissionen mottog den 1 februari 2021 en anmälan av en föreslagen koncentration i enlighet med artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾.

Denna anmälan berör följande företag:

- Nexi S.p.A. (Nexi, Italien), gemensamt kontrollerat av riskkapitalbolagen Advent International och Bain Capital.
- Nets Group, inklusive Nets A/S (Nets, Danmark) och Concardis Payment Group (Concardis, Tyskland).

Nexi förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen, ensam kontroll över hela Nets Group.

Koncentrationen genomförs genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Nexi tillhandahåller betaltjänster för handlare, kortinnehavare och banker, såsom kortutgivning och butiksinslösen, POS-terminaler och tillhörande tjänster, tjänster avseende smarta betalkort och automatiserade kontanthanteringsprodukter, clearingtjänster för betalningar samt digitala företagstjänster.
- Nets Group tillhandahåller bland andra produkter och tjänster butiksinslösen, POS-terminaler och betalningsgateway-tjänster, kortbehandlingstjänster och tjänster avseende smarta betalkort.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Följande referens bör alltid anges:

M.10075 - Nexi/Nets Group

Synpunkterna kan sändas till kommissionen per e-post, per fax eller per post. Använd följande kontaktuppgifter:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Post:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Offentliggörande av en ansökan om registrering av ett namn i enlighet med artikel 50.2 a i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2021/C 46/08)

I enlighet med artikel 51 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 ⁽¹⁾ ges rätt att göra invändningar inom tre månader från dagen för detta offentliggörande.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

"Söir"

EU-nr: PGI-EE-02487 – 21.11.2018

SUB () SGB (X)

1. Namn [på SUB eller SGB]

"Söir"

2. Medlemsstat eller tredjeland

Republiken Estland

3. Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet

3.1 Produkttyp

Klass 1.4 Andra produkter från djur

3.2 Beskrivning av den produkt för vilken namnet i punkt 1 är tillämpligt

Namnet "Söir" avser en traditionell, olagrad färskost. Det är en mejeriprodukt i kategorin ugnsbakad ost, och den är känd i Estland, framför allt i de historiska regionerna Võromaa och Setomaa.

De obligatoriska ingredienserna i "Söir" är

- mjölk (komjök)
- ostmassa
- hönsägg
- smör
- salt
- kummin

Inget löpe, inga tillsatser eller smakämnen används i produktionsprocessen.

"Söir" har vanligen en karakteristisk rund och platt form. Bitar som ska säljas kan också skäras ut från hjul eller rektanglar av "Söir" och ha formen av halvhjul, sektorer eller vinklade bitar. Vikten varierar från 100 gram till flera kilogram.

(1) EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

Organoleptiska egenskaper

Utseende: Ytan beror på typen av form – ojämn om formen är gjord av tyg och jämn om formen är jämn.

Ostens inre: Snittytan är jämn och har en enhetlig ljusgul till gul färg, som kan innehålla kumminfrön. Det kan också finnas en synlig grynighet.

Färg: Produktens karakteristiska färg kommer från äggulan, och snittytans färg kan därför vara allt från ljusgul till gul. Den yttre ytans färg är mellan ljusgul och gulbrun, beroende på den slutliga behandlingsmetoden. Ugnsbakad "Söir" har en karakteristisk gulbrun skorpa.

Konsistens: Produktens konsistens påverkas av den tid det tar att dränera den koagulerade massan. Konsistensen är elastisk, enhetlig och ganska fast, och den smular inte när den skärs. "Söir" som produceras av koagulerad massa som har dränerats mindre är mjukare. När produkten får stå till sig blir den fastare och utvecklar en skorpa.

Arom och smak: produkten har en karakteristisk lätt arom av grädde. Den är mild i smaken och måttligt salt med en lätt syrlig smak till följd av mjölksyrabakterierna. Det finns en tydlig smak av kummin.

Fysikaliska och kemiska egenskaper

- 1) Fetthalten beror till stor del på de råmaterial som används som ingredienser och kan variera mellan 5–30 %.
- 2) Torrsubstanshalten beror på fetthalten och hur produkten bearbetas vidare. Den obearbetade produktens torrsubstanshalt måste vara minst 30 %. För bakad "Söir" är den högre, men inte över 60 %.
- 3) Salthalt 1,0–2 %.

3.3 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung) och råvaror (endast för bearbetade produkter)

De råmaterial som används för att framställa "Söir" härrör från det identifierade geografiska området, med undantag för kumminfrön och salt. Skirat smör kan användas i stället för smör.

3.4 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området

Följande särskilda steg i produktionen av "Söir" måste äga rum i det avgränsade geografiska området:

- Mjölken värms upp.
- Ostmassan tillsätts, och blandningen rörs om och värms upp.
- Den koagulerade massan dräneras.
- Smöret tillsätts och blandningen värms upp.
- Ägg och kumminfrön tillsätts till massan.
- Massan hettas upp.
- Massan hälls i formar och får sätta sig.

Följande undantag tillåts i de produktionssteg som äger rum i det aktuella geografiska området:

- 1) I de tekniska stegen: Ägg och smaksättare tillsätts till massan innan den genomgår värmebehandling.
- 2) I de vidare bearbetningsstegen för att förlänga produktens livslängd på hyllan: ytan på "Söir" gnids in med salt. "Söir" gräddas i en ugn.

3.5 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning osv. av den produkt som det registrerade namnet avser

För att bevara den mjuka struktur som är karakteristisk för "Söir" och säkerställa ett senare bäst före-datum måste produkten packas på produktionsplatsen. Syftet med detta är att förhindra mikrobiologisk, kemisk och fysisk kontaminering av produkten.

3.6 Särskilda regler för märkning av den produkt som det registrerade namnet avser

Vid märkningen av produkten är det obligatoriskt att lägga till information om behandlingsmetoden till det registrerade namnet "Söir" på förpackningen, exempelvis bakad "Söir".

4. Kort beskrivning av det geografiska området

Det geografiska området omfattar kulturområdena Vana-Võromaa och Setomaa, som ligger i sydöstra Estland, är skilda från resten av landet och definieras noggrant av sina historiska gränser.

I den administrativa indelningen av Estland som gäller 2019 omfattar det geografiska området Vana-Võromaa följande lokalområden: landsbygdskommunerna Kanepi, Põlva och Räpina i länet Põlvamaa, landsbygdskommunerna Antsla, Rõuge och Võru och staden Võru i länet Võrumaa, följande byar i landsbygdskommunen Valga i länet Valgamaa: Iigaste, Korijärve, Väherü, Vilaski, Raavitsa, Kaagjärve, Pugritsa, Pikkjärve, Kirbu, Valtina, Lusti, Lüllemäe, Karula, Käärikmäe, Rebasemõisa, Koobassaare, Lepa, Ringiste, Lutsu, Koikküla, Koiva, Laanemetsa, Korkuna, Taheva, Tsirgumäe, Sooblase, Hargla, Kalliküla och Tõrvase. Det geografiska området Setomaa omfattar den administrativa enheten i landsbygdskommunen Setomaa, som ligger i länet Võrumaa.

5. Samband med det geografiska området

5.1 Specifika egenskaper hos det geografiska området

De faktorer som gör "Söir" unik är dess produktionsmetod, som är baserad på regionala traditioner, och dess distinkta smak. Den kompetens som behövs för att framställa "Söir" utgör länken till det geografiska områdets specifika egenskaper, eftersom det är just där som den är erkänd. "Söir" produceras i området, i huvudsak på samma sätt som på 1800-talet. Producenterna använder fortfarande den metod som har blivit känd i deras släkt eller samhälle och som har förts vidare från generation till generation. Den viktigaste kompetensen för tillverkare av "Söir" är kunskaper om koaguleringsprocessen: när ostmassan i mjölken värms måste de visuellt kunna upptäcka rätt ögonblick, för att undvika alltför stor uppvärmning. Produktionen av "Söir"-massan efter koagulation och dränering kräver också erfarenhet och specialkunskap när det gäller enhetlig uppvärmning av blandningen och kontinuerlig omrörning samtidigt som smör, salt och ägg tillsätts vid rätt tidpunkt. Tillverkningsprocessen för "Söir" avslutas när den varma, jämna blandningen hålls i formarna, där den får sätta sig och svalna. Hela produktionsprocessen av "Söir" lärs ut av en erfaren tillverkare av "Söir". Både smaken och konsistensen hos "Söir" beror på hur den tillverkas och att det sker vid rätt tidpunkt.

De råmaterial som används i "Söir" kommer från producenterna av "Söir" själva eller från andra producenter i närheten, vilket garanterar att de är färska (mjölk som är 1–2 dagar gammal) och säkerställer att den "Söir" som produceras får sin distinkta smak, arom och konsistens. Producenterna av "Söir" i området anser att det är viktigt att den ostmassa som används för att producera "Söir" framställs av samma producenter som "Söir" själv, eller att ostmassan framställs i samma område.

5.2 Specifika uppgifter om produkten

"Söir" är en olagrad färskost som tillverkas med hjälp av smör och ägg. "Söir" har en elastisk, enhetlig och relativt fast konsistens och smular inte när den skärs. Den är mild i smaken och måttligt salt, med en lätt syrlig smak. Det finns en tydlig, behaglig smak av kummin. Jämfört med de olagrade ugnsbakade ostar som framställs av ostmassa och säljs i Estland är "Söir" gul till färgen på grund av användningen av ägg.

5.3 Orsakssamband mellan det geografiska området och en viss kvalitet, anseende eller annat kännetecken hos produkten (för en skyddad geografisk beteckning)

Sambandet mellan "Söir" och det geografiska området är baserat på produktens anseende och distinkta smak, som har ett nära samband med produktionsmetodens specifika karaktär (råmaterialens ursprung och kunskap om framställningen) och med den historiska traditionen. Konsumenter som köper "Söir" gör det med tydliga förväntningar om en viss smak som de har vant sig vid. Det är ett resultat av den kunskap som producenter av "Söir" i området har och den kan bara upplevas vid konsumtion av "Söir" som produceras i det här geografiska området.

"Sõir" är knutet till det geografiska område som beskrivs i ansökan genom historisk praxis. "Sõir" producerades traditionellt för hand på gårdar. Mjölken, och den ostmassa och det smör som framställs av den mjölken, kom från korna på producentens egen gård, äggen kom från hönsen på gården och kumminfröna samlades in på ängarna. I Estland känner man endast till och producerar "Sõir" i den sydöstra delen av landet. Ordet "sõir" kommer från den lokala dialekten och syntes ursprungligen endast i material som syftade på det språk som används i regionerna i sydöstra Estland. Trots att "Sõir" har producerats och ätits på andra håll i Estland sedan andra hälften av 1900-talet (främst som mat som äts i hemmet) har den fortfarande ett betydande anseende som traditionellt karaktäristiskt livsmedel från Vana-Võromaa and Setomaa och som regional produkt som är specifik för det området.

Det faktum att "Sõir" är typiskt för det geografiska området illustreras av arkivkällor, pressen och receptböcker.

Den äldsta referensen till "Sõir" i en tryckt källa var i *Eesti rahva kalender 1853 aasta peale* [estnisk folkkalender för år 1853], som innehöll en rekommendation om att tillverka den lokala osten "Sõir" av komjolk. I gamla tidningsartiklar (från perioden 1907–1934) beskrev folk från andra delar av Estland som vistades i området "Sõir" som ett karaktäristiskt livsmedel för området. Det finns beskrivningar av framställningen och konsumtionen av "Sõir" och tillhörande seder och ritualer i Võromaa och Setomaa i slutet av 1800-talet och början av 1900-talet i det estniska litteraturmuseets folkminnesarkiv och i arkiven hos Estlands nationalmuseum och det estniska modersmålsrådet.

Historiskt sett har "Sõir" varit ett livsmedel som framställs i hushåll i området, och det har inte funnits någon ständig praxis att producera det industriellt. I dag produceras "Sõir" främst av mikroproducenter och små producenter. Det produceras inte av de större mejeriföretagen. "Sõir" säljs på lantmarknader, i mindre lokala butiker, turistgårdar och caféer, och i ett litet antal livsmedelskedjor. Flera företag erbjuder också workshoppar om produktion av "Sõir".

Som en livsmedelsprodukt som är specifik för området är "Sõir" fortfarande populär i både vardagsmat och festmåltider. Den säljs också och konsumeras i området vid kulturevenemang, marknader – exempelvis marknaderna Lindora och Uma Meki ["egen smak" på den lokala dialekten] – och andra evenemang som främjar det lokala kulturarvet.

En "Sõir"-dag har hållits vid museet Saatse i Setomaa i juni varje år sedan 2010. Den för samman lokala tillverkare av "Sõir", som också erbjuder workshoppar. Vid det största och viktigaste evenemanget i Setomaa varje år – *Seto kuningriik*-dagen – hålls en tävling för tillverkare av "Sõir" och den bästa tillverkaren av "Sõir" utses. För att högtidligt hålla staden Võrus 235-årsjubileum sommaren 2019 samlades producenter av "Sõir" i länet Võromaa för att tillverka det som med en vikt på 106 kg (eller, med de gamla viktenheterna, 235 skålpund) och en längd på mer än 4 meter var den största "Sõir" som någonsin har producerats i Estland. Den erbjöds sedan stadens invånare och besökare för avsmakning.

År 2010 fördes seden att tillverka "Sõir" och den kompetens som ingår upp på den estniska förteckningen över immateriella kulturarv som en del av kulturarvet i Vana-Võromaa och Setomaa.

Hänvisning till offentliggörandet av produktspecifikationen

(artikel 6.1 andra stycket i denna förordning)

<https://www.agri.ee/sites/default/files/content/ministeerium/kaitstud-tahis-2019-09-soir-spetsifikaat.pdf>

Offentliggörande av en ansökan om ändring i enlighet med artikel 17.6 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 110/2008 om definition, beskrivning, presentation och märkning av, samt skydd av geografiska beteckningar för, spritdrycker, samt om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 1576/89

(2021/C 46/09)

Genom detta offentliggörande ges rätt att göra invändningar i enlighet med artikel 27 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2019/787 ⁽¹⁾.

ANSÖKAN OM ÄNDRING AV KRAVSPECIFIKATIONEN FÖR EN GEOGRAFISK BETECKNING

”Hamburger Kümmel”

EU-nr: PGI-DE-01972-AM01 – 28.9.2017

Ansökan har upprättats på följande språk: tyska

Förmedlande organ

Förbundsrepubliken Tyskland

Det förmedlande organets namn:

Bundesverband der Deutschen Spirituosen-Industrie und -Importeure e. V. [förbundet för Tysklands industri för spritdrycker och importörer av spritdrycker]

Urstadtstraße 2

53129 Bonn

TYSKLAND

Tfn +49 2285 39940

E-post: info@bsi-bonn.de

Namnet på den geografiska beteckningen

”Hamburger Kümmel”/”Hamburg’s Kümmel”

Rubriker i produktspecifikationen som berörs av ändringen

- | | |
|----------------------------|---|
| Skyddat namn: | 1. Synonym stavning av beteckningen |
| Kontrollmyndighetens namn: | 2. Ändring av kontrollmyndighetens namn |
| Övrigt: | 3. Ändring av kategori |

Ändring

Ändring av produktspecifikationen som innefattar en ändring av huvudspecifikationerna

Förklaring av ändringen

1. Synonym stavning av beteckningen

Förutom den geografiska beteckningen ”Hamburger Kümmel” som finns registrerad i bilaga III till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 110/2008 ⁽²⁾, bör beteckningen ”Hamburg’s Kümmel” också betraktas som en alternativ, synonym geografisk beteckning.

2. Kontaktuppgifter till den behöriga tillsynsmyndigheten

Myndigheten för rättsliga frågor och konsumentskydd (tidigare myndigheten för hälsa och konsumentskydd) är från och med den 1 juli 2020 behörig tillsynsmyndighet i delstaten Hamburg.

⁽¹⁾ EUT L 130, 17.5.2019, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 39, 13.2.2008, s. 16.

3. Övrigt (ändring av produktkategorin)

Den viktigaste ändringen gäller avsnitt 1.1.2 i kravspecifikationen (Kategori), nämligen att klassificeringen av "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" ska ändras från kategori nr 32 ("Likör") i bilaga II till förordning (EG) nr 110/2008 (grundförordningen om spritdrycker) till kategori nr 23 ("Kumminkryddad spritdryck").

I avsnitt 1.1.2 har kategori nr "32. Likör" helt enkelt ändrats till kategori nr "23. Kumminkryddad spritdryck". Eftersom alla produkter även fortsättningsvis kommer att rundas av med socker, men ett bredare produktutbud med varierad sötma kommer att erbjudas, fastställs ingen minimihalt för socker. Avsikten att erbjuda produkter med en lägre sockerhalt än 100 g/l i den färdiga produkten ligger vidare i linje med den tyska regeringens strategi för att minska sockerhalten i färdiga livsmedelsprodukter i framtiden. Det kommer naturligtvis fortfarande att vara möjligt att saluföra produkter med en sockerhalt på minst 100 g/l färdig produkt. Den föreslagna ändringen av kategori leder därför inte till några ytterligare ändringar av kravspecifikationen.

Det främsta skälet till varför "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" för närvarande ingår i kategorin "Likör" (kategori nr 32) i bilaga III till grundförordningen om spritdrycker (för närvarande förordning (EU) nr 110/2008) är den strängare klassificering som tillämpades enligt den första grundförordningen om spritdrycker (rådets förordning (EEG) nr 1576/89⁽³⁾). I enlighet med den förordningen klassificerades en produkt automatiskt som likör om dess sockerhalt var 100 g eller mer per liter färdig produkt.

Traditionellt har "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" saluförts med en ganska hög sockerhalt, i vissa fall över 100 g/l färdig produkt. I klassificeringssystemet enligt den första grundförordningen om spritdrycker betraktades i rättsligt hänseende alla spritdrycker med en sockerhalt på minst 100 g/l färdig produkt automatiskt som "likör", även sådana spritdrycker som framställs med den produktionsmetod som används för en "kumminkryddad spritdryck". Produktkategorin "kumminkryddad spritdryck" fastställdes i artikel 1.4 n i förordning (EEG) nr 1576/89 och förtecknas nu som kategori nr 23 i bilaga II till förordning (EG) nr 110/2008.

Genom förordning (EG) nr 110/2008 gavs spritdrycksleverantörer för första gången möjlighet att saluföra produkter med generiska försäljningsbeteckningar som uppfyller kraven för mer än en produktkategori under en eller flera försäljningsbeteckningar (se artikel 9.3 i den förordningen).

För att förhindra att en produkt som tidigare saluförts som "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" skulle uteslutas när förordning (EEG) 1576/89 började tillämpas den 15 december 1989 beslutade Tysklands regering att klassificera produkten i kategorin "Likör". I samband med de diskussioner som fördes 2006–2007 om ändringen av förordningen om spritdrycker utnyttjade Tysklands regering inte den nya möjligheten enligt artikel 9.3 i förordning (EG) nr 110/2008 att klassificera "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" i kategori nr 23 i bilaga II till den förordningen.

Kumminkryddad likör framställs i allmänhet genom en enkel blandning av alkohol, oftast jordbruksalkohol, med socker och aromämnen eller aromberedningar. En "kumminkryddad spritdryck" framställs däremot genom att jordbruksalkohol smaksätts med naturliga kumminfrön enligt olika metoder för smaksättning. De viktigaste metoderna för smaksättning av en "kumminkryddad spritdryck" är maceration av kumminfrön under en viss tidsperiod eller maceration åtföljd av en eller fler destillationer.

Det traditionella namnet "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" är i sig en indikation på att produkten är en "kumminkryddad spritdryck", dvs. en produkt i kategori nr 23 i bilaga II, och inte en "kumminkryddad likör" i den mening som avses i kategori nr 32 i den bilagan.

HUVUDSPECIFIKATIONERNA I KRAVSPECIFIKATIONEN

"HAMBURGER KÜMMEL"/"HAMBURG'S KÜMMEL"

EU-nr: PGI-DE-01972-AM01 – 28.9.2017

1. Namn

"Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel"

(³) EUT L 160, 12.6.1989, s. 1.

2. Kategori av spritdryck

Kategori 23. Kumminkryddad spritdryck

3. Beskrivning av spritdrycken

"Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" framställs i Hamburg genom att jordbruksalkohol smaksätts med kumminfrön (*Carum carvi* L.) och eventuellt andra aromämnen.

Särskilda egenskaper (jämfört med spritdrycker i samma kategori)

Den lägsta alkoholhalten är 32 volymprocent, högre än vad som fastställs för produktkategorin. Till följd av detta är smaken och doften av kummin mer uttalad.

De enda ingredienser som får användas utöver kummin (frön) är andra naturliga aromingredienser såsom örter och kryddor, inklusive naturliga aromämnen eller aromberedningar.

Livsmedelstillsatser, t.ex. färgämnen, används inte.

Fysikaliska, kemiska, eller organoleptiska egenskaper

De fysikaliska, kemiska och organoleptiska egenskaperna hos "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" ska uppfylla följande krav:

Fysikaliska och kemiska krav

Alkoholhalt: minst 32 volymprocent.

Sensoriska krav

Klarhet:	klar.
Färg:	färglös eller blekgul.
Doft (arom):	diskret, dvs. från delikat och mild till stark doft av kummin.
Smak:	mild, balanserad, med diskret till stark kumminarom.

4. Det berörda geografiska området

"Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" produceras i Hamburg.

De kumminfrön som används och övriga ingredienser, t.ex. jordbruksalkohol och socker, behöver inte längre komma från Hamburg eller dess omnejd.

5. Framställningsmetod för spritdrycken

Det finns två olika traditionella metoder för att framställa "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" som också kan kombineras.

"Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" framställs antingen

- genom en varm metod som inbegriper destillering – eller dubbel destillering – av en blandning av vatten, jordbruksalkohol, kummin (*Carum carvi* L.) och eventuella andra växter, eller
- genom en kall metod som inbegriper smaksättning av jordbruksalkohol med olja eller destillat av kummin och eventuella andra naturliga aromämnen.

Därefter följer

- lagring och/eller mogning i lämpliga behållare,
- tillsättning av socker eller andra sötningsmedel i varierande mängd upp till 100 g eller mer socker per liter färdig produkt, uttryckt som invertsocker,
- reduktion (vid behov) av den sötade blandningen till dryckesstyrka genom tillsättning av vatten,
- filtrering (vid behov),

- tappning, och
- märkning och förpackning.

Reduktion av den sötade blandningen till dryckesstyrka genom tillsättning av vatten, filtrering, tappning, märkning och förpackning (de slutliga stegen i produktionsprocessen) kan även utföras utanför Hamburg.

6. Samband med den geografiska miljön eller det geografiska ursprunget

Det finns belägg för att "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" har framställts i Hamburg med omnejd från 1800-talet och framåt.

Vitblommiga kumminväxter (*Carum carvi* L.) växte förr vilt på ängarna i Hamburg med omnejd. Kummin odlas nu som en gröda i hela Tyskland och i angränsande medlemsstater, varifrån den köps in för framställning av "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel".

Kummin är även en viktig matlagningskrydda i norra Tyskland. Till exempel främjar den matsmältningen när man äter vissa kålsorter. I början av 1800-talet upptäckte man att kummin också kunde användas för att tillverka en välsmakande spritdryck. Det finns knappt en enda restaurang i Hamburg som inte har "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" på menyn.

Dessutom erbjuder många restauranger maträtter eller andra specialiteter där "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" är en av ingredienserna.

Om man söker på "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" i en välkänd sökmotor får man upp länkar till ett flertal webbplatser.

"Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" betraktas allmänt som Hamburgs inofficiella nationaldryck. I Hamburgs stadshus serveras den vid alla officiella tillställningar.

De organoleptiska egenskaperna hos "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" grundas på

- kumminplantor som odlas eller växer vilt i Hamburg med omnejd och i angränsande regioner såsom Ostfriesland samt i Nederländerna, och
- en produktionsmetod som har använts sedan början av 1800-talet, där bland annat den hanseatiska destilleringsmetoden ingår.

Vissa av dem som tillverkar "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" har utformat särskilda glas som drycken serveras i. Dessa glas förstärker upplevelsen av drycken.

Dessutom använder vissa av dem som tillverkar "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" etiketter som visar Hamburgs landmärken eller turistattraktioner. Stadsbor och turister förknippar staden med denna alkoholstarka specialitet.

7. Europeiska unionens eller nationella/regionala bestämmelser

"Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" finns upptagen i bilaga III till förordning (EG) nr 110/2008 (förordningen om spritdrycker) och är därför skyddad som en geografisk beteckning.

Produkten måste också uppfylla kraven i EU:s allmänna livsmedelslagstiftning och produktspecifika lagstiftning om spritdrycker samt i kompletterande nationell lagstiftning (t.ex. kravet på att ange partinummer i enlighet med partiidentifieringsförordningen).

8. Tillägg till den geografiska beteckningen

Till den geografiska beteckningen "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" får endast de följande tilläggen göras:

- a) Grundregel om tillägg till den geografiska beteckningen "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel":

I enlighet med gällande unionslagstiftning om spritdrycker får namnet "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" endast kompletteras med

- de ord som anges i led b, eller
- andra ord än de som anges i led b om det kan bevisas att de var i allmänt bruk den 20 februari 2008.

b) Tillägg av andra ord (som beskriver lagring eller kvalitet):

- För att få lägga till uppgifter om mognad eller lagring (t.ex. "alt" eller "alter" [gammal]) till den geografiska beteckningen "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" måste produkterna ha mognat eller lagrats i lämpliga behållare i minst sex månader.
- För att få lägga till kvalitetsbegrepp (t.ex. "feiner" [fin] eller "Tafel-" [bords-]) till den geografiska beteckningen "Hamburger Kümmel"/"Hamburg's Kümmel" måste produkterna vara av avsevärt högre kvalitet än standardprodukter. Det kan till exempel röra sig om att andelen kumminfrön i blandningen med jordbruksalkohol är särskilt hög, att ekologiskt odlade kumminfrön används, att extra fint filtrerad jordbruksalkohol används eller att alkoholhalten är högre än den lägsta alkoholhalt som fastställs för produktkategorin "kumminkryddad spritdryck".

9. Sökande

Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft (BMEL) [förbundsministeriet för livsmedel och jordbruk]
Referat 414 (Wein, Bier, Getränkewirtschaft) [Enhet 414, sektorn för vin, öl och drycker]
Rochusstraße 1
53123 Bonn
TYSKLAND

10. Förmedlande organ

Bundesverband der Deutschen Spirituosen-Industrie und -Importeure e. V. [förbundet för Tysklands industri för spritdrycker och importörer av spritdrycker]
Urstadtstraße 2
53129 Bonn
TYSKLAND

11. Kontrollmyndigheter

I delstaten Hamburg finns flera lokala kontor som utför kontroller av spritdrycksproducenter.

Namnen på dessa lokala kontor kan erhållas från

Behörde für Justiz und Verbraucherschutz [Myndigheten för rättsliga frågor och konsumentskydd]
Amt für Verbraucherschutz, Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen [Byrån för konsumentskydd, livsmedels-säkerhet och veterinära frågor]
Billstrasse 80a (Turm)
20539 Hamburg
TYSKLAND
Tfn +49 40428370
E-post: lebensmittelueberwachung@justiz.hamburg.de

ISSN 1977-1061 (elektronisk utgåva)
ISSN 1725-2504 (pappersutgåva)



Europeiska unionens
publikationsbyrå
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV